

From No*	Name, surname Vārds, uzvārds		Sender's Customs reference (if any) Sūtītāja muitas norāde (ja tāda ir)		Vieta svītru koda numura uzlīmei	
	Business Jurid. pers. nosaukums					
	Street Adrese					
	Postcode Pasta indekss	City Pilsēta				
Country Valsts				Insured value - words Apdrošinājuma summa - vārdiem**		figures cipariem
To Kam*	Name, surname Vārds, uzvārds		Giro account No. and Giro centre Žironorēķina Nr. un Zirocents			
	Business Jurid. pers. nosaukums		Importer's reference (if any) (tax code/VAT No./importer code) (optional) Sūtītāja norāde (ja tāda ir) (PVN Nr./importētāja kods) (vēlama)			
	Street Adrese		Importer's telephone/fax/e-mail (if known) Sūtītāja tālrunis/fakss/e-pasts*			
	Postcode Pasta indekss	City Pilsēta				
Country Valsts						
Detailed description of contents (1) Sīks saturs apraksts*		Quantity (2) Daudzums*	Net weight (in kg)(3) Neto svars (kg)*	Value (5) Vērtība*	For commercial senders only Tikai komerciāliem sūtītājiem	
					HS tariff number (7) HS tarifa Nr.	Country of origin of goods (8) Preču izcelsmes valsts
Service required Pasta sūtījumu nosūtīšanas klase <input type="checkbox"/> A Priority PRIORITĀRAIS PASTS <input type="checkbox"/> B Economy EKONOMISKAIS PASTS		Total gross weight (4) Kopējais svars	Total value (6) Kopējā vērtība*	Comments (10): (eg: goods subject to quarantine, sanitary/phytosanitary inspection or other restrictions) Komentāri		
Category of item (9) Sūt. veids*		Commercial sample Preču paraugs		Postal charges/Fees Pakalpojuma maksa		
<input type="checkbox"/> Gift Dāvana		Returned goods Atgrieztās preces				
<input type="checkbox"/> Documents Dokumenti		Other Cits		Office of origin/Date of posting Sūtījuma pieņemšanas vieta/datums		
Licence; Licence number(s) (11) Licences Nr.		Certificate; Certificate number(s) (12) Sertifikāta Nr.	Invoice; Invoice number (13) Rēķina Nr.			
I certify that the particulars given in this customs declaration are correct and that this item does not contain any dangerous article prohibited by legislation or by postal or customs regulations. Esmu iepazinies ar veidlapas aizpildīšanas norādījumiem un apliecinu, ka informācija, kas sniegta šajā veidlapā, ir pareiza, un ka šis sūtījums nesatur nekādus bīstamus priekšmetus vai priekšmetus, kuru nosūtīšanu aizliedz normatīvie akti vai pasta un muitas noteikumi.		Date and sender's signature (14) Datums un sūtītāja paraksts*		Total gross weight of the parcel(s) Bruto svars		
				Charges Apdrošināšanas maksa		

*-OBLIGĀTI AIZPILDĀMĀS AILES; **-OBLIGĀTI AIZPILDA, NOSŪTOT APDROŠINĀTAS VĒSTULES

From No*	Name, surname Vārds, uzvārds		Sender's Customs reference (if any) Sūtītāja muitas norāde (ja tāda ir)		Vieta svītru koda numura uzlīmei	
	Business Jurid. pers. nosaukums					
	Street Adrese					
	Postcode Pasta indekss	City Pilsēta				
Country Valsts				Importer's reference (if any) (tax code/VAT No./importer code) (optional) Sūtītāja norāde (ja tāda ir) (PVN Nr./importētāja kods) (vēlama)		
To Kam*	Name, surname Vārds, uzvārds		Importer's telephone/fax/e-mail (if known) Sūtītāja tālrunis/fakss/e-pasts*			
	Business Jurid. pers. nosaukums					
	Street Adrese					
	Postcode Pasta indekss	City Pilsēta				
Country Valsts						
Detailed description of contents (1) Sīks saturs apraksts*		Quantity (2) Daudzums*	Net weight (in kg)(3) Neto svars (kg)*	Value (5) Vērtība*	For commercial senders only Tikai komerciāliem sūtītājiem	
					HS tariff number (7) HS tarifa Nr.	Country of origin of goods (8) Preču izcelsmes valsts
Service required Pasta sūtījumu nosūtīšanas klase <input type="checkbox"/> A Priority PRIORITĀRAIS PASTS <input type="checkbox"/> B Economy EKONOMISKAIS PASTS		Total gross weight (4) Kopējais svars	Total value (6) Kopējā vērtība*	Comments (10): (eg: goods subject to quarantine, sanitary/phytosanitary inspection or other restrictions) Komentāri		
Category of item (9) Sūt. veids*		Commercial sample Preču paraugs		Postal charges/Fees Pakalpojuma maksa		
<input type="checkbox"/> Gift Dāvana		Returned goods Atgrieztās preces				
<input type="checkbox"/> Documents Dokumenti		Other Cits		Office of origin/Date of posting Sūtījuma pieņemšanas vieta/datums		
Licence; Licence number(s) (11) Licences Nr.		Certificate; Certificate number(s) (12) Sertifikāta Nr.	Invoice; Invoice number (13) Rēķina Nr.			
I certify that the particulars given in this customs declaration are correct and that this item does not contain any dangerous article prohibited by legislation or by postal or customs regulations. Esmu iepazinies ar veidlapas aizpildīšanas norādījumiem un apliecinu, ka informācija, kas sniegta šajā veidlapā, ir pareiza, un ka šis sūtījums nesatur nekādus bīstamus priekšmetus vai priekšmetus, kuru nosūtīšanu aizliedz normatīvie akti vai pasta un muitas noteikumi.		Date and sender's signature (14) Datums un sūtītāja paraksts*		Total gross weight of the parcel(s) Bruto svars		
				Charges Apdrošināšanas maksa		

BEFORE COMPLETING THIS FORM, READ INSTRUCTIONS ON BACK CAREFULLY
1. eks. PIRMS VEIDLAPAS AIZPILDĪŠANAS UZMANĪGI IZLASIET NORĀDĪJUMUS TAS AIZMUGURĒ

2. eks.

VEIDLAPA STARPTAUTISKO SĪKPAKU VAI APDROŠINĀTU VĒSTUĻU, VAI SPECIĀLO MAISU "M" NOSŪTĪŠANAI ĀRPUS EIROPAS SAVIENĪBAS DALĪBVALSTĪM

VEIDLAPA STARPTAUTISKO SĪKPAKU VAI APDROŠINĀTU VĒSTUĻU, VAI SPECIĀLO MAISU "M" NOSŪTĪŠANAI ĀRPUS EIROPAS SAVIENĪBAS DALĪBVALSTĪM

From No*	Name, surname Vārds, uzvārds		Sender's Customs reference (if any) Sūtītāja muitas norāde (ja tāda ir)		Vieta svītru koda numura uzlīmei
	Business Jurid. pers. nosaukums				
	Street Adrese				
	Postcode Pasta indekss	City Pilsēta			
To Kam*	Name, surname Vārds, uzvārds		Importer's reference (if any) (tax code/VAT No./importer code) (optional) Sūtītāja norāde (ja tāda ir) (PVN Nr./importētāja kods) (vēlama)		Importer's telephone/fax/e-mail (if known) Sūtītāja tālrunis/fakss/e-pasts*
	Business Jurid. pers. nosaukums				
	Street Adrese				
	Postcode Pasta indekss	City Pilsēta			
Country Valsts					
Detailed description of contents (1) Sīks saturs apraksts*		Quantity (2) Daudzums*	Net weight (in kg) (3) Neto svars (kg)*	Value (5) Vērtība*	For commercial senders only Tikai komerciāliem sūtītājiem
					HS tariff number (7) HS tarifa Nr.
					Country of origin of goods (8) Preču izcelsmes valsts
Service required Pasta sūtījumu nosūtīšanas klase		Total gross weight (4) Kopējais svars		Total value (6) Kopējā vērtība*	Comments (10): (eg: goods subject to quarantine, sanitary/phytosanitary inspection or other restrictions) Komentāri
<input type="checkbox"/> A Priority PRIORITĀRAIS PASTS <input type="checkbox"/> B Economy EKONOMISKAIS PASTS					
Category of item (9) Sūt. veids*		Commercial sample Preču paraugs		Postal charges/Fees Pakalpojuma maksa	
<input type="checkbox"/> Gift Dāvana <input type="checkbox"/> Documents Dokumenti		<input type="checkbox"/> Returned goods Atgrieztās preces <input type="checkbox"/> Other Cits			
Licence; Licence number(s) (11) Licences Nr.		Certificate; Certificate number(s) (12) Sertifikāta Nr.		Invoice; Invoice number (13) Rēķina Nr.	
I certify that the particulars given in this customs declaration are correct and that this item does not contain any dangerous article prohibited by legislation or by postal or customs regulations. Esmu iepazinies ar veidlapas aizpildīšanas norādījumiem un apliecinu, ka informācija, kas sniegta šajā veidlapā, ir pareiza, un ka šis sūtījums nesatur nekādus bīstamus priekšmetus vai priekšmetus, kuru nosūtīšanu aizliedz normatīvie akti vai pasta un muitas noteikumi.		Date and sender's signature (14) Datums un sūtītāja paraksts*		Office of origin/Date of posting Sūtījuma pieņemšanas vieta/datums	
				Insured value SDR Apdrošināšanas summa SDR	
				Total gross weight of the parcel(s) Bruto svars	
				Charges Apdrošināšanas maksa	

3. eks.

VEIDLAPA STARPTAUTISKO SĪKPAKU VAI APDROŠINĀTU VĒSTUĻU, VAI SPECIĀLO MAISU "M" NOSŪTĪŠANAI ĀRPUS EIROPAS SAVIENĪBAS DALĪBVALSTĪM

From No*	Name, surname Vārds, uzvārds		Sender's Customs reference (if any) Sūtītāja muitas norāde (ja tāda ir)		Vieta svītru koda numura uzlīmei
	Business Jurid. pers. nosaukums				
	Street Adrese				
	Postcode Pasta indekss	City Pilsēta			
To Kam*	Name, surname Vārds, uzvārds		Insured value - words Apdrošinājuma summa - vārdiem**		figures cipariem
	Business Jurid. pers. nosaukums		Cash-on-delivery amount - words Pēcmaksas summa - vārdiem		figures cipariem
	Street Adrese		Giro account No. and Giro centre Zironorēķina Nr. un Zirocentrs		
	Postcode Pasta indekss	City Pilsēta	Importer's reference (if any) (tax code/VAT No./importer code) (optional) Sūtītāja norāde (ja tāda ir) (PVN Nr./importētāja kods) (vēlama)		
Country Valsts		Importer's telephone/fax/e-mail (if known) Sūtītāja tālrunis/fakss/e-pasts*			
Office of exchange		Customs stamp		(Please affix official labels here, when required)	
Service required Pasta sūtījumu nosūtīšanas klase		Customs duty			
<input type="checkbox"/> A Priority PRIORITĀRAIS PASTS <input type="checkbox"/> B Economy EKONOMISKAIS PASTS					
Declaration by addressee Ziņas sniedz adresāts		I have received the parcel described on this note Date and addressee's signature		Postal charges/Fees Pakalpojuma maksa	
I certify that the particulars given in this customs declaration are correct and that this item does not contain any dangerous article prohibited by legislation or by postal or customs regulations. Esmu iepazinies ar veidlapas aizpildīšanas norādījumiem un apliecinu, ka informācija, kas sniegta šajā veidlapā, ir pareiza, un ka šis sūtījums nesatur nekādus bīstamus priekšmetus vai priekšmetus, kuru nosūtīšanu aizliedz normatīvie akti vai pasta un muitas noteikumi.		Date and sender's signature (14) Datums un sūtītāja paraksts*		Office of origin/Date of posting Sūtījuma pieņemšanas vieta/datums	
				Insured value SDR Apdrošināšanas summa SDR	
				Total gross weight of the parcel(s) Bruto svars	
				Charges Apdrošināšanas maksa	

4. eks.

VEIDLAPA STARPTAUTISKO SĪKPAKU VAI APDROŠINĀTU VĒSTUĻU, VAI SPECIĀLO MAISU "M" NOSŪTĪŠANAI ĀRPUS EIROPAS SAVIENĪBAS DALĪBVALSTĪM

INSTRUCTIONS

Form for small parcels or insured letters or "M" bags destined to the countries outside European Union.

The weight of small parcel should not exceed 2 kg and the parcel should be open while presenting. Small parcel may contain little crushproof articles (except vinyl records, printed matters and written notices) which are not prohibited for import in destination country and which are allowed to export from Latvia.

If the value of the contents of international small parcel is over 25 Latvian lats (LVL) you must send it as a parcel.

Domestic insured letter mail may contain securities and documents. Insured letters should be presented in open dense paper envelopes.

Total insurance value should not exceed the amount stated by destination country.

To accelerate customs clearance, fill in this form in English, French or in a language accepted by the destination country. To clear your item, the Customs in the country of destination need to know exactly what the contents are. You must therefore complete your declaration fully and legibly; otherwise, delay and inconvenience may result for the addressee. A false or misleading declaration may lead to a fine or to seizure of the item.

Your goods may be subject to restrictions. It is your responsibility to enquire into import and export regulations (prohibitions, restrictions such as quarantine, pharmaceutical restrictions, etc.) and to find out what documents, if any (commercial invoice, health certificate, certificate of origin, licence, authorization for goods subject to quarantine (plant, animal, food products, etc.) are required in the destination country.

Commercial item means any goods exported/imported in the course of a business transaction, whether or not they are sold for money or exchanged.

- 1) Give a detailed description of each article in the item, e.g. "men's cotton shirts". General descriptions, e.g. "spare parts", "samples", or "food products" are not permitted.
- 2) Give the quantity of each article and the unit of measurement used.
- 3) and 4) Give the net weight of each article (in kg). Give the total weight of the item (in kg), including packaging, which corresponds to the weight used to calculate the postage.
- 5) and 6) Give the value of each article and the total, indicating the currency used (e.g. LVL for Latvian lats).
- 7) and 8) The HS tariff number (6-digit) must be based on the Harmonized Commodity Description and Coding System developed by the World Customs Organization. "Country of origin" means the country where the goods originated, e.g. were produced/ manufactured or assembled. Senders of commercial items are advised to supply this information as it will assist Customs in processing the items.
- 9) Tick the box or boxes specifying the category of item.
- 10) Provide details if the contents are subject to quarantine (plant, animal, food products, etc.) or other restrictions.
- 11), 12) and 13) If your item is accompanied by a licence or certificate, tick the appropriate box and state the number. You should attach an invoice for all commercial items.
- 14) Your signature and the date confirm your liability for the item.

NORĀDĪJUMI

Šī veidlapa paredzēta starptautisko sīkpaku vai apdrošināto vēstulju, vai speciālo "M" maisu nosūtīšanai uz valstīm ārpus Eiropas Savienības dalībvalstu loka.

Sīkpakas svars nepārsniedz 2 kg. Sīkpakās var pārsūtīt nepīstošus sīkus priekšmetus, izņemot skaņu plates, kurus nav aizliegts ievest sūtījuma izsniegšanas valstī un kurus atļauts izvest no Latvijas Republikas. Apdrošinātās vēstules pieņem atvērtā veidā pēc to satūra pārbaudes, ievietotas blīva papīra aploksnēs.

- 1) Sniedziet nosūtāmo preču/lietu detalizētu sarakstu. Priekšmetus nedrīkst apzīmēt ar vispārīgu nosaukumu (piem., galantērija, parfimērija, rezerves daļas un tamlīdzīgi).
 - 2) Norādiet katras preces skaitu un lietoto mērvienību.
 - 3) un 4) Norādiet katras preces neto svaru (kg). Norādiet kopējo sūtījuma svaru, ieskaitot iepakojuma svaru, no kura tiek aprēķināta pasta pakalpojumu maksa.
 - 5) un 6) Norādiet katras preces vērtību un kopējo vērtību, norādot valūtu (piem., LVL Latvijas lats).
 - 7) un 8) Sešu ciparu HS tarifa numurs saskaņā ar Pasauls Muitas Organizācijas prasībām. "Izcelsmes valsts" nozīmē valsti, kurā preces ražotas vai komplektētas. Komerčiālo preču sūtītājiem ieteicams sniegt šo informāciju, jo tā palīdzēs muitas iestādēm sūtījumu apstrādēt.
 - 9) Atzīmējiet rutiņā attiecīgo sūtījuma veidu.
 - 10) Detalizēti komentāri, ja sīkpakas saturs tiek pakļauts karantīnas prasībām (augi, dzīvnieki, pārtikas preces u.c.).
 - 11), 12) un 13) Ja Jūsu pakai pievienota licence vai sertifikāts, atzīmējiet attiecīgo un norādiet tā numuru. Komerccpreču sūtījumiem jāpievieno rēķins.
 - 14) Jūsu paraksts un datums, kas apliecina Jūsu atbildību par sūtījumu un tā saturu.
- Jums ir jānoskaidro preču ieviešanas un izvešanas noteikumi (aizliegumi, ierobežojumi tādi kā karantīna, farmaceutiskie ierobežojumi u.c.), un kādi dokumenti (rēķins, izcelsmes sertifikāts, sanitārais sertifikāts, licence, karantīnas precēm (augiem, dzīvniekiem, pārtikas precēm u.c.) atļauja) tiek pieprasīti saņēmēja valstī.
- Komerčiāls sūtījums ir jebkuras investētas/izvestās preces biznesa apmaiņā, neatkarīgi no tā, vai tās tiek pārdotas, vai netiek to apmaiņā.

Lai paātrinātu muitas kontroli, aizpildiet šo veidlapu angļu, franču valodā vai kādā no saņēmēja valsts oficiālajām valodām. Lai veiktu Jūsu sūtījuma muitas kontroli, saņēmēja valsts muitai ir jāzina tā precīzs saturs, tādēļ ierakstiem šajā veidlapā jābūt precīziem un skaidri salasāmiem. Pretējā gadījumā sūtījums var tikt saņemts ar nokavēšanos, kā arī radīt citus sarežģījumus adresātam.

Jebkura nepareiza, maldinoša vai nepilnīgi aizpildīta veidlapa var būt par iemeslu attiecīgām soda sankcijām vai sūtījuma konfiskācijai.

Nosūtīt starptautisku sīkpaku:

Starptautiskās sīkpakas tiek pieņemtas atvērtā veidā pēc to satūra pārbaudes. Tajās pārsūtāmo priekšmetu kopējā vērtība nedrīkst pārsniegt 25 LVL.

Nosūtīt starptautisku apdrošinātu vēstuli:

Maksimālā apdrošināšanas summa nedrīkst pārsniegt attiecīgās valsts noteikto.

Starptautiskās apdrošinātās vēstulēs var pārsūtīt vērtspapīrus vai dokumentus.

Nosūtīt speciālo maisu "M":

Speciālos maisus "M" pieņem atvērtā veidā pēc to satūra pārbaudes. Tajos var pārsūtīt iespieddarbus, kuru svars nepārsniedz 30 kg.